

Commentaires Internet à propos des urines

A la demande de citoyens japonais, l'ACRO a analysé les urines de 18 enfants japonais de la province de Fukushima et de Tokyo et ses environs.

Les urines des 15 enfants de Fukushima ont été ou sont contaminées par les retombées radioactives de la centrale accidentée située à une soixantaine de kilomètres. Ce qui signifie que les enfants eux-mêmes ont été ou sont contaminés. En revanche, nous n'avons détecté aucune contamination chez les 3 enfants de Tokyo et des environs.

Alors que les tests effectués par les autorités japonaises donnent environ un enfant de Fukushima sur deux contaminé, nous obtenons 100%. Cette différence s'explique par le fait que les mesures officielles ne sont pas assez précises et ne permettent pas de détecter toutes les contaminations.

Les 10 premiers enfants sont les mêmes que lors de notre précédente campagne de mesure (résultats rendus publics le 30 juin). 9 d'entre eux ont quitté la province de Fukushima depuis. Un seul est resté (U2).

U6 a été évacué à la fin mars. Les enfants U3 et U4 ont été évacués dès la fin mai. 3 sont partis fin juin, début juillet et 3 autres au début des vacances scolaires après le 22 juillet. Enfin, les 5 nouveaux enfants vivent à proximité de la ville de Fukushima. Mais un a été évacué fin mai (U14).

U11 et U12 fréquentent le même lycée et ont souvent des activités sportives sur le même terrain. La différence de contamination pourrait être due à la nourriture.

Plus de quatre mois après les rejets massifs de radioactivité dans l'environnement, tous les enfants qui étaient à Fukushima au moment des prélèvements d'urine sont marqués alors que leurs parents font des efforts pour limiter cette contamination interne. L'évacuation est un moyen de diminuer la contamination. Les variations de contamination interne entre les différents enfants pourraient être dues à la nourriture.

Il est important d'effectuer une surveillance précise, systématique et régulière de la contamination interne des enfants de Fukushima. Les familles doivent avoir accès à la mesure pour les aider à réduire cette contamination.

Comments about urine for the webpage

At the request of Japanese citizens, ACRO analyzed the urine of 18 Japanese children from the prefecture of Fukushima and from Tokyo and its surroundings.

All the 15 children from Fukushima have or had their urine contaminated with radioactive fallout from the nuclear accident located approximately 60 km away. This means that children themselves have been or are contaminated. However, we did not detect any contamination in the urine of the three children from Tokyo and surroundings.

While the tests performed by the Japanese authorities give about one child from Fukushima out two that is contaminated, we get 100%. This reflects the fact that the official measurements are not accurate enough and did not detect all contaminations.

The first 10 children are the same as in our previous measurement campaign (results released June 30). 9 of them have left the province of Fukushima since. Only one remained (U2).

U6 child was evacuated in end of March. U3 and U4 children were evacuated in the end of May. 3 left late June, early July and three others at the beginning of the school holidays from July 22.

Finally, five new children live nearby Fukushima-city. One of them was evacuated in the middle of May (U14).

U11 and U12 attend the same high school where they frequently practice sports on the same playground. The difference in the contamination could be due to food.

More than four months after the massive discharges of radioactivity into the environment, all children still in Fukushima at the time of urine sampling were contaminated, although their parents do their best to reduce this contamination. Evacuation is a way to reduce contamination. Variations in internal contamination between different children might be due to food.

It is important to conduct an accurate, systematic and regular monitoring of internal contamination of children from Fukushima. Families must have access to the measurement of radioactivity to help them reduce this contamination.

Communiqué de presse

L'ACRO a de nouveau analysé des urines d'enfants japonais et les résultats sont sans ambiguïté : tous les enfants de Fukushima ont été ou sont contaminés par les rejets de la centrale accidentée située à une soixantaine de kilomètres, alors que nous n'avons pas trouvé de contamination dans les urines des enfants de Tokyo et des environs.

Les enfants de Fukushima qui ont été évacués par leurs parents ont vu leur contamination des urines baisser. Les autres, plus de 4 mois après les rejets massifs de radioactivité dans l'environnement sont toujours contaminés **alors que leurs parents font des efforts pour limiter cette contamination interne**. Il est fort probable que cela soit dû à la nourriture.

Les résultats détaillés avec des commentaires sont sur notre site Internet : <http://acro.eu.org>

Alors que les tests effectués par les autorités japonaises donnent environ un enfant de Fukushima sur deux contaminés, nous obtenons 100%. Cette différence s'explique par le fait que les mesures officielles ne sont pas assez précises et ne permettent pas de détecter toutes les contaminations.

Il est important d'effectuer une surveillance précise, systématique et régulière de la contamination interne des enfants de Fukushima. Les familles doivent avoir accès à la mesure pour les aider à réduire cette contamination.

Press release

ACRO has again analyzed the urine of Japanese children and the results are unambiguous: all children in Fukushima were or are contaminated, while we have not found any contamination in the urine of children in Tokyo and surroundings.

Fukushima children who were evacuated by their parents saw their contamination of the urine drop. More than four months after the massive discharges of radioactivity into the environment, others are still contaminated, although their parents do their best to reduce this

contamination. It is likely that this is due to food.

The results are detailed with comments on our website: <http://acro.eu.org>

While the tests performed by the Japanese authorities gives about one child from Fukushima out two that is contaminated, we get 100%. This reflects the fact that the official measurements are not accurate enough and did not detect all contaminations.

It is important to conduct an accurate, systematic and regular monitoring of internal contamination of children from Fukushima. Families must have access to the measurement of radioactivity to help them reduce this contamination.